

25-02-54-T
DJ-1/45484 TEK
19 APRIL 2006

3/45484 TEL
K

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-02-54-T

Datum: 16. mart 2006.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsedavajući
sudija Christine Van Den Wyngaert
sudija Bakone Justice Moloto

Sekretar: g. Hans Holthuis

Datum: 16. mart 2006.

TUŽILAC

protiv

SLOBODANA MILOŠEVIĆA

**NALOG O UKIDANJU POVERLJIVOSTI RELEVANTNOG MATERIJALA ZA
POTREBE ISTRAGE**

Tužilaštvo:

gđa Carla Del Ponte
g. Geoffrey Nice

Bivši dodeljeni branioci:

g. Steven Kay
gđa Gillian Higgins

OVO PRETRESNO VEĆE,

UZIMAJUĆI U OBZIR nalog predsednika Međunarodnog suda od 14. marta 2006. godine, kojim je ovo Pretresno veće imenovano da “razmotri pitanje izmene ili ukidanja zaštitnih mera odobrenih u odnosu na određeni materijal podnet u predmetu *Milošević* kako bi se omogućio uvid u taj materijal vlastima Holandije radi pružanja pomoći u njihovoj istrazi o smrti Slobodana Miloševića, kao i sudiji Kevinu Parkeru radi pružanja pomoći u internoj istrazi o smrti Slobodana Miloševića koju on vodi” (u daljem tekstu: istraga, odnosno interna istraga);

UZIMAJUĆI U OBZIR da Pretresno veće smatra da izraz “određeni materijal” podrazumeva sav materijal u predmetu *Milošević* podnet na poverljivoj osnovi koji bi mogao da bude relevantan za istragu ili internu istragu, uključujući transkripte zatvorenih i delimično zatvorenih sednica (u daljem tekstu: relevantni materijal);

UZIMAJUĆI U OBZIR da se Pretresno veće informisalo o obimu potencijalno relevantnog materijala, te da se sa sudijama Pretresnog veća III konsultovalo o opštim razlozima iz kojih je to Veće za taj materijal odobrilo status poverljivog;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je relevantni materijal često imao status poverljivog jer je sadržavao lične podatke o Slobodanu Miloševiću, te da Međunarodni sud obično štiti interese privatnosti optuženih, ali da, usled potrebe da se nakon smrti nekog optuženog sprovede kompletna interna istraga ili obaveze da se zemlji domaćinu pruži pomoć u njenoj istrazi, interes istrage da se omogući neometan pristup informacijama nadjačava rezidualni interes privatnosti;

UZIMAJUĆI U OBZIR da se Pretresno veće uverilo da u slučajevima gde je poverljivost odobrena iz razloga koji nisu zaštita interesa privatnosti g. Miloševića, takve mere sada moraju da se prilagode potrebama kompletne istrage;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Pretresno veće obavešteno da su vlasti Holandije koje vode istragu zatražile pristup izvesnim delovima spisa predmeta *Milošević*, te da je interna istraga koju vodi sudija Parker već pokrenuta;

U SKLADU S pravilom 54 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda;

NALAZE sledeće:

1. za potrebe istrage ili interne istrage sekretar će vlastima Holandije i sudiji Parkeru odobriti pristup celokupnom spisu predmeta *Milošević* i dati im sav materijal koji zatraže;
2. bez obzira na prethodni paragraf, sav relevantan materijal u spisu predmeta *Milošević* ostaće poverljiv, osim ako to iziskuju interesi istrage ili interne istrage i u meri u kojoj one to iziskuju.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna verzija na engleskom.

Dana 16. marta 2006.
U Hagu,
Holandija

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orie,
predsednik

[pečat Međunarodnog suda]